As tabaint comainte a leapa ooib le

'S capitanact a'p tpurato, zac am, ato' bjiéa'tjia.

Do τύ απ γαζαμτ κοιπαμ, οιτοιοίταο σιαπ, Do jun obain món a'r o'ras juan To láma 'zunn, an ceallra, cum zuroe ann. Το maintiz 'nan notat 30 σεό a'r coioe.

bá πόμ é το cúμαπ αξυμ το' impriom. Dá n-aoraineact a'r r'a ppheaza cum σεισξηίοψη;

'Saz tabaijit comanite, żan rzít, vo zac n-aon,

"Tabain aine vov' anam a'r reacain an bhaon."

1p mópeur our réacame am tionol aa lae pobal móp, earbois a'r cléipe, Dailigte anno a o-reamica certe, Le báo 'ρ ζηιάο a'ρ ζηιεαπη συιτ, a βέιτηξηι.

Szun a n-am, 'ré 'r áit tinn, S tabaiji różao anann taji ráile, Čum mipneac σο cuiji ομε, 'p τά cómao o Feabar ain oo flaince a'r rao ain oo jaozal.

Leir pin, bíomío reapta zuide ouit, 50 ούημα τα cum Ríż na piźce; Tú čabanic plán anonn 'pa natt čaji cheninaili,

Jan cinnior railize, rá čalimuinn Dé cú-

'Stú buanujao an jaro erle 'n-ap meaps, לעוח ווחון סס וְדוֹיוֹוְעוֹבֻׁמִסׁ 'נְיסס כֹּעווְן מון מון בון

Saogat μασα εύχατ, α'ρ bάρ παοίπτα, Απυλημης τοι le Ríż πα πεμάς τά żlaożać

'S50 paban, 'na biabran, ar comain na Thinoroe,

α b-rocain βάσμιις παοιπτά, Carboz Cμίος Fóola;

Δ5 zuroe aiji aji pon, azup ais poijičinė, An paro ip bero Oia as carceam na stoipe.

An 29 ve mi na bealtraine, 1888.

(1) Forty. (2) Furniture. (3) Crops. (4) May be, perhaps. (5) America. (6) Uneasy. (7) & tazat; used to come. (8) Curt. (9) Some time.

## NOTES.

MOTES.

meagramuil, Munster form of meagamuil.

cuipead amac, the ordinary phrase for eviction.

pein pú an ξαρμαίος, even (pein) the potato patch.

chuip τὐ δίοτ, you went.

callarde, profession, science.

byμέχαδ pút, etc., waiting patiently for a chance.

sleibre mháipe (sliab naom máipe) Mount St.

[ary, Md.

ceill naom pleasaga.

Steleote Mary, Md.

Ary, Md.

Cetll naom pheavam, St. Peter's Ch., Jersey City.
Dopt etblif, Elizabethport.

An enam oo vitell, i.e. on your best—here in St.

Patrick's Church.

Jerson' tin, Father Hennessy is very patriotic,

Patrick's Church.

Cheanga'r ooo' tip, Father Hennessy is very patriotic, and an ardent lover of his native speech.

Stánce geal, congratulations.

Ceall-ra, i.e. this church, which he has built—the finest in the diocese of Newark.

Seacam an braon, Father Hennessey is an ardent advocate of temperance.

17 móptur out, great source of pride.

Chómao o baogal, i.e. of breaking down in health.

imire na n-vaoineav maite, no

## stabratoe, air o'macsanina asus air a buacait.

Mópán bliadan ó jom, a b-pao pul oo tamic leir na Sacranaib namaomajia an tamuacoam o'fagait 30 h-10mlán am Cuiz Cuize na h-Éineann, vo commuit 1 η-16-θαζάς γεαμ σε ιπιπτη 111 Μαζζαίπα, azur buo ciżeajina aiji poin móji calman é, act ní paib ré ap a ron pin móproálac no carbreac. Vio comajirana bocca arge, agur buo żnáżać te n-a m-beażaiż out żap τεόμαιπη, αζυγ σίοδάι το σευπαί σ'ά báin. Oubaine O'Maccainna 30 3-caicread ré cors do cup apran obait pin, asur oroce anjuge glacoais pé anju a binacail.

einiż av' ruiż," an ré, "a buacait ir reani pean zatlanca ro, vanb' comainm O'matvo bio az vume boct mam, azur macravmaoro az reicrin áp nzopc. 17 veimneac 50 5-cheacran rinn má leigreadmaoid níor για το bat agur το capuillib áp z-comapran ceao a 5-cor oo beit aca 5an leóipzníom erzin vítažail 'n-a v-caob. Duo oroće breaz zealarze i, azur jaorleavan 50 μαιδ απ lá 1 η τοιμξεαό ο όόιδ, οιμ απη na laetib ύο bíο μαιμεασόιμιοε zann. *Śleupavan apaon a 5-сию еаvaiż итра,* azur cuijieavaji čum an bočaiji. Aiji n-out amac oo'n buacail oubaijit pé:-

"Jaot i n-vear bivean rí ceit agur cui-וופמחח דו וומל מוןו דוסלכמום,

Jaot i v-cuait bitean rí ruali agur cuipeann rí ruaco api vaoinib,

Saot i n-ian bioean pi pial agur cuineann pi 1aps 1 lioncarb,

Saotin-oin bioean rí agrioc agur buaneann רוֹ כְּוְיִסוֹלֵ שׁפֹ'וו כּעוֹשׁפּ.'

bío an áit ain a nabadan as thall ruar le οά míle uata, αςτιρ ξεάμμος ς υαόασαμ απ thát cuatavan ruam azur rotham 'n-a n-orat map berbeab cromapsab vaorneab az aronear le céile; bioeavan annr an am céaona az cup na pliże olob zo luaimneac mean azur iao uite az mancuioeaco am capuittib. "A maizircin, cia h-iao ro. tá v'áp n-ionnpuit," ap an buacait "Choroe charoce cuzac," a oubant O'matjamna, "ip cuma ouit; ná bac iao réin. An puro nac m-buaineann tear ná buain teip. luis arceac rá an o-con ro ain an 5-cloide azur leiz voit imteaco tape. Hi pait aco aimpili aize opuroim i leat-caoib an uaili bió topac na mapicac 'n-a lataip, act níop tuz aon oume oíob rá oeana O'matzamn azur a buacait no zun tanta oo fean nuao bio az a n-veille 1av vo feichin. "Foil, róil," ap ré, "10mpoigió app air, tá baoine ιαμετύττα annyo." Αιμ pittear voib connapcavan O'Matzainna. "An b-puit aiche az aonazaib aiji napiji po," aji ant-uacoajián żamna, azur na reaparb uarte am a ท-งอาเธา:-

' Ο' Ματζαίτη α 1 η-ιαμτάμι αξυρ τιξεαμπα 16-Laozaine,

Οίρ δίο το-ειξεαμπης αξης 'm-α οιαιξ γιπ az iajiao véijice.

17 minic, zan ampar, cualaban tháct tappta an thát bíocaban n-bun 5-com-nuite i v-Típ na m-Dan Haizneac." Oo jéilleadavan 30 léin d'á cáint. Tap éir a 5-comamule cum le cente breatmurgeavant 30 m-breapp 100 00 blieft leó 'n-a 5-curoeacta. Bio capull as ingile i b-páile com ζαμα το οίδ αξυρ τυηιθασαμι O'Matżamna an áiproe aip, azur a buacail aip muin muice bío as comac i n-oíos an bóταιμ, οιμ τη γεάμμι παμουιξεαόν αιμ ζαδαμ πά απ σοιγισεασο σά γεαδαγ. Απηγαπ Bluarpeavan cum prubail. Blac 1013antup móp an buacail rá rát a v-taipoiol, αζυρ τρ ζεάμη το cuatavan an μαιμ τ'frafpuis ré ve'n vuine bio i n-aice leir cá pabavap as out? "Labarp so h-frot," ap ré, "no jeobraji ve coraib ionnat. 17 rinne na Daoine Maite ó Lior an Dútait, azur ir réivili linn oiz-bean uaral tá le ρόγαο απούο ο γιασαό πά όμητε η τηί plaota airte gan 'Oia Linn' oo jiao. Tá an áit tuaijum le ré míle uainn, agur map ip přačoanač oumn beit ann i n-am carteaomaoro pertnear po peanam." Arp chiocnuzao an compiáo po σο βίσεασαμ αξ photán beag a hit thapha an botah, agup frubal na capuill thio, act oo tuz an muc aon téim amain taijur. "17 mait an téim ó muic i," ap an buacait, ve gut ápo. Ruzao αιμ αζυγ τυζαο bαταμάι το ο batar a cinn 50 bonnaib a cor. Mion leis easta vo rocat eite tabaijic zo jiainiceavaji an teac map a parb an pópar le beit buo iomajicac na vaoine bio ann, maille le ceólta binne azur zac aoibnear meio-eócaó a luaczaine. Cun na Oaoine eócao a luacisanne. bio oppa. "Tá," oubaint oume v'á paib Maite, no Siabparoe, O'Matzamna azur 'n-a mearz. "17 zaijiro an zaot bió eroiji an la buacait pá ójiaoróeaco, azur iao péin

an reómpa ann a paib an cóipip, agur an lanamain óz azur an razant 'n-a meadon, azur o'roluizeavan 1ao réin 1 5-cumeao na b-rumneos. An m-beit ooib ann tamall, vo leiz an bean of phaot, Jan "Dia linn" vo pav. "Tá a than againn," aji na Vaoine Maite. A 5-cionn theibre geáph eile leig rí an vaha rhaot, act níon cuimnig rí ain " Oia linn," vo hav 50 thátamul. " ειγτιν," an na Oaoine Maite, "tá a vá v-tjuan againn." Jo luat 'n-a όιαιξ γιη cup γί απ τρίσεαο γραστ αιγτε, act if tapato oo fficagaili an buacail, "Oia linn." Mí cuipse oubaint ré na rocail ro ná, aiji phijeab na rút, oo cait na Vaoine Μαιτε é αιμ τυο πα πιαγα δίο leagta αιμ an 5-clán, αζυρ τρ cóτη το mear ζυμ móμ an zlóji vo junn ré. Do juot zac n-aon cum an voltair, agur vo leónavalt agur no leazavan a céile az ianao oul amac. Míon lean an opaoroeact níor pra o' O'Matżamna no o'a buacail. Ain reichin na rólárcarde bio 'n-a o-cimcioll, ruizeavan rior as an 5-clap asur chomavan am ite agur ain ot, gan ouine 'n-a b-rocain, oin bro ochur oppa. " buo curbe oamra, an razalit, aili atrmuainead chead bud coili vo veanam, "ranmum azur rior v'razail uata púo cia h-iao péin ná teiteam 50 neiméireacoamuil." Cuao pé cum cainte leó azur vo innireavan vo a v-tarc vo perpi mapi teaginais 'n-a plige. O'aomuis an pagape ó nac parb an org-bean póptao róp zuji vo'n buacail buo cipice i cabaine man nuacan. Bíro a h-atam azur a matam aili an aigne ceaona, act oo comanitis an buacail 100 an cleamnar oo cup ap caproe 50 n-iapparo ré cear agur beannair a atall agur a matall réin, agur vo péroteavan an an 5-compoll pm. Thanne tunire ani O'illatzamna azur ani a buacait, azur čuačavaji čum covlata i leaba clum-éun carbeanao voit 1 reómpa 1 n-uacoan an tige. Churcavan i juan thom ווומןו לויטפמסמןו בוומודפ ו ח-טומול מ ס-בווון,

map an z-ceaona. Cuadavap apteac anny act alp murzuit void alp maiom, azur a an reómpa ann a paid an coipp, azur a zuap zona zoap zinne a naep, ir amta bive-avap zoap zoap zoap zinne ad a zur v'foluizeavap zao pein zoap zinne ad zinn zinne zo zinne ad zinn zinne zo zinne z

## paoruis o'briain.

baile Ata Cliat, Mí Deipeat an c-Sampart, 1888.

## VOCABULARY.

Aιξπεαγ, obstinate arguing or disputing; beacac, -aιξ, pl. id. s.m.; bpeachungeacoap, they decided; cleaminupunγ, pl. id. sm. marriage, affinity or relationship by marriage; conjuõeacet, the ability to walk; s.m. cpeaceap v.a. will be pillaged, laid waste; γραος, s.m. heath; γόιl, interj., softly; γυανος, v.a. to take by force; ξαllánta, ind. adj. decent, gallant; ξεαλας, -αιξε, s.f. the moon; ξλανδαίξ, v.n., to call; ξοιμξεανο s.f. closeness, nearness; ξορτ, g. ξυηνε, pl. id. s.m., a garden, a cornfield; 1 ταρχουλτα ind. adj. remote, churlish; 110-αδαζ, a territory in the west of the County Cork, anciently belonging to the O'Mahonys; 10-λαοξαίρε, now Iveleary, a district in the County Cork, formerly possessed by the O'Learys, a branch of the old Lugadian race, and whose first territories were the ancient city of Ross-Carbery, and its liberties or environs. 1mm, inf. minter, v.a., play, game; imfinion, care, anxiety; ionnyunξ, inf. id. v.a., approach, attack; inst.l, inf. mgilt, v.a. feed, graze, pasture; lengreadmaoro, we will permit; látinuadoun, s.m. mastery, supremacy; lanamann, pl. id. and -innack, s.f. a couple, a married couple; leónασαρ, they sprained; leonginom, s.m. satisfaction; long an Oučatξ, the name of a townland near Skibbereen; luammeac, -mge, adj. active, jumping, fickle; mopuádlac, -atge, adj. proud, boasting; neimétreacoamul, adj. meaningless, ineffectual; O'mlacţamna, otherwise written O'mlacţamna, anglicised O'Mahony, descended from Car, brother of háoppote, the father of Ængus, first Christian King of Cashel, who was baptized by St. Patrick; γiabpa, gid. pl. -atoe, a fairy, a sprite; γölāγτανοε, s.m. luxuries; ταιδραδι, -niξ, adir, a and n. meet, befall; τιξεαρμητη--μη, s.m., dominion, power, lordship, jurisdiction, estate; τροιξ, a fot; τυίοe, the tide